

“Trabajamos juntos”: un espacio de escritura colaborativa para el alumnado inmigrante

Verónica Franco González
Universidad de Zaragoza
veronica_franco_gonzalez@hotmail.com

Verónica Franco González es Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Zaragoza (2010), donde cursó el Máster en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato de la especialidad de Lengua y Literatura (2011). Fue becaria de colaboración en el Departamento de Lingüística General e Hispánica (2009), periodo en el que investigó sobre cuestiones relacionadas con la dialectología española. Asimismo, colaboró con diferentes líneas de investigación en la práctica docente, especialmente sobre rasgos lingüísticos relacionados con la sociopoética de la identidad en los jóvenes. Actualmente se halla investigando e innovando en el campo de la enseñanza del español para el alumnado inmigrante.

Resumen

El presente trabajo tiene como objeto proponer el uso de las TIC en el Aula de español con el alumnado inmigrante para mejorar tanto su competencia comunicativa como la lecto-literaria. En este sentido, se apuesta por el uso de la *wiki*, concebida como un espacio de escritura colaborativa en red donde los estudiantes pueden participar e interactuar siendo ellos mismos los constructores de su propio conocimiento. Para llevar a cabo esta propuesta se plantea una unidad didáctica diseñada a partir del enfoque por tareas, integrando lengua y contenidos.

Abstract

The present work is intended to propose the use of ICT in the Spanish Classroom with immigrant students in order to improve both their communicative and reader-literary competence. In this regard, we bank on the use of the *wiki*, conceived as an online collaborative writing space where students can participate and interact being themselves the builders of their own knowledge. To carry out this proposal we present a didactic unit based in the task-based approach, integrating language and content.

Palabras clave

Wiki, web 2.0, enfoque por tareas, español como L2.

Keywords

Wiki, web 2.0, task-based approach, Spanish as a second language.

“Trabajamos juntos”: un espacio de escritura colaborativa para el alumnado inmigrante

1. INTRODUCCIÓN

Internet se ha convertido en los últimos años en una gran fuente de recursos que debemos saber optimizar, al igual que en otros ámbitos, en el entorno educativo. Un uso eficaz de estas herramientas que nos ofrece la red permitirá mejorar y guiar, sin duda, el proceso de enseñanza-aprendizaje de nuestros alumnos.

Como comenta Martín Mohedano (2004: 20), “Internet impulsa la faceta de la autonomía personal del alumno, la madurez de administrar su propio proceso de aprendizaje, con el profesor como un guía en dicho proceso y potenciador de las capacidades y habilidades de su alumno”. No debemos olvidar, asimismo, que Internet constituye una herramienta motivadora del alumnado, que siente que es un medio conocido y atractivo para él, que provoca un mayor interés por parte de los jóvenes y que constituye, a menudo, un medio de lucha contra el fracaso escolar (Roig Vila, 2010: 6).

Para el uso de materiales digitales resultará imprescindible conocer a nuestro alumnado y saber cuáles son sus características específicas, de modo que podamos diseñar las actividades de aprendizaje lo más adecuadamente posible a sus necesidades de manera que se desarrollen, además, sus capacidades. La presupuesta heterogeneidad de los alumnos exigirá al profesor una atención especial a la hora de diseñar los materiales didácticos y los recursos, que deberán gestionarse de tal modo que se favorezca un aprendizaje significativo por parte de todos sus alumnos.

En torno a los usos educativos de Internet, actualmente la aparición de la web 2.0 ha permitido desarrollar una serie de tecnologías dinámicas que favorecen la participación activa y colaborativa del alumno en la web, que se constituye como un agente creativo, frente al papel pasivo que adoptaba este mismo tipo de usuario en la web 1.0. De este modo, se permite la interacción entre usuarios, la utilización de recursos multimedia o la construcción de un trabajo cooperativo, entre otros. (Domingo Villarroel, 2007: 2). Esta oportunidad que se plantea al alumno de crear y contribuir a una publicación común, de ser creador de contenidos y de trabajar en colaboración con

sus compañeros será el aspecto más interesante de la propuesta didáctica a través de la creación de una *wiki*, tal y como aquí se defiende con mi propuesta.

Resulta necesario, pues, como vemos, indagar sobre estas cuestiones e investigar en torno a las posibilidades de aplicación de la web 2.0 en el ámbito educativo como una manera de enriquecimiento y mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje de nuestro alumnado. En este sentido, para la creación y puesta en práctica de la *wiki* se parte de los planteamientos teóricos propios del *enfoque por tareas* (Zanón 1990, Martín Peris 1995, Estaire 2007), por lo que será preciso definir bien el producto o tarea final, pautar adecuadamente las actividades y observar cuáles son las necesidades de nuestros alumnos en cada momento, para que su aprendizaje resulte significativo. Mediante dicho enfoque fomentaremos el aprendizaje del alumno en español como segunda lengua (L2) mediante el uso real de la lengua y la interacción, otorgando la importancia que se merece a los procesos de comunicación como parte imprescindible en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos.

Con la elaboración de una *wiki* ya no sirven viejas excusas como la falta de formación previa o el desconocimiento tecnológico; las *wikis* son sencillas y rápidas de construir para cualquier usuario (Ana Basterra, www.slideshare.net/AnaBasterra/voy-a-hacer-un-wiki-tutorial-wikispaces). Tenemos, pues, que concebir la tecnología como algo no tan separado de la enseñanza, especialmente en el caso de las lenguas, donde Internet se presenta como un medio muy apropiado y atractivo para fomentar la lectura y la escritura, tanto individual como cooperativa a través de una gran variedad de tipologías textuales (Rodríguez Illera, 2003). La aplicación real de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en el aula permite abrir un gran abanico de posibilidades, propuestas y métodos que favorecerán una mejor adecuación de los procesos de enseñanza-aprendizaje de nuestros alumnos de acuerdo con sus necesidades en cada momento.

La propuesta didáctica aquí recogida surge a partir de una larga etapa de reflexión, de investigación y estudio de lecturas relacionadas con el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos inmigrantes en el ámbito de la asignatura *Enseñanza del español como lengua de aprendizaje para alumnado inmigrante* del Máster en Profesorado de Lengua castellana y Literatura para Educación Secundaria

Obligatoria y Bachillerato impartido por la Universidad de Zaragoza durante el año académico 2010-2011¹.

En el presente artículo se propone el uso de la *wiki* en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua vehicular del alumnado inmigrante en el contexto educativo de la Educación Secundaria Obligatoria. En el primer apartado se justificará la elección de dicho soporte; en el segundo apartado se expondrá el marco teórico en el que se inserta el trabajo, donde se recogerán las ideas fundamentales en torno a la *wiki* y los enfoques aplicados en ella; en tercer lugar, se presentará mi propuesta didáctica y; finalmente, se expondrán las conclusiones más significativas en torno al trabajo realizado.

2. JUSTIFICACIÓN DEL TRABAJO

Los motivos principales que me han llevado a elaborar este proyecto de investigación a través de la realización de una *wiki* son, en primer lugar, las posibilidades de expresión y comunicación que abre este soporte digital, que resulta más atractivo para el alumnado al incorporar la competencia digital y el uso de las nuevas tecnologías; y, en segundo lugar, que parte del supuesto básico de la importancia de la escritura colaborativa, lo cual favorece el desarrollo de la competencia comunicativa de nuestros alumnos de Secundaria, a través de un enfoque comunicativo y de interacción entre los miembros que participan en la *wiki*, así como fomenta las relaciones interpersonales y sociales entre los mismos. En este sentido, en este proyecto se intentan explotar todas las posibilidades y los beneficios que nos ofrecen los medios digitales y las TIC en la actualidad: los docentes debemos concebir las TIC como un medio y un vehículo que puede apoyar y mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de nuestros alumnos, y que puede resultar especialmente útil a la hora de trabajar con el alumnado inmigrante, como se podrá observar a partir del desarrollo de la *wiki* propuesta.

Asimismo, el uso de la *wiki* proporciona al alumnado inmigrante una apertura hacia el conocimiento y dominio de nuevos lenguajes, y favorece el desarrollo de la competencia digital en estos alumnos al mismo nivel que entre el alumnado autóctono al resultar mucho más visual e intuitivo.

¹ En este sentido, me gustaría agradecer el apoyo y la orientación ofrecida por la profesora Virginia Calvo Valios (Universidad de Zaragoza) durante el desarrollo de este proyecto.

La elección de un sistema digital de escritura colaborativa para este proyecto tiene su base en el interés por crear un espacio de escritura cooperativa que facilita la adquisición del discurso académico a través de la integración de lengua y contenidos, donde la interacción aporta conocimientos que, además, se enriquecen, puesto que dicha interacción proviene de un grupo de alumnos heterogéneo, lo cual proporciona un mayor pluralismo a las ideas expresadas. De este modo, los usuarios de la *wiki* podrán beneficiarse de los conocimientos y opiniones de otros alumnos, ampliando su experiencia, y el docente podrá realizar un seguimiento de las tareas de sus alumnos y revisar la metodología y los recursos utilizados, modificándolos en caso de ser necesario según los resultados obtenidos.

Se ha de añadir también que este proyecto sirve para tratar de acabar con la brecha digital que puede existir en algunos países, de manera que el acceso y uso de las TIC se generalice a todos los ciudadanos, haciendo patente una igualdad efectiva de oportunidades y de acceso al conocimiento.

Finalmente, debemos considerar el uso didáctico de Internet como fuente de *input* cultural que puede ayudar a los estudiantes a acercarse y comprender las diferentes realidades sociales y culturales del país de acogida (Rodríguez, 2004 *apud*. Martínez-Carrillo, 2009: 2).

3. MARCO TEÓRICO EN EL QUE SE INSERTA LA PROPUESTA

En las últimas décadas, el proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma como lengua extranjera ha experimentado una notable evolución metodológica. Así, mientras que hasta los años 70 predominaba un *enfoque estructuralista*, en donde la lengua se consideraba una estructura y aprender una lengua consistía en aprender la gramática; a finales de los 70 y 80 predominó el *enfoque nociofuncional*, que considera que la lengua es el conocimiento del código, el saber decir y cómo decirlo de forma apropiada a la situación comunicativa donde, además de las reglas gramaticales, se enseñarán las reglas de uso. Ya en los años 80, apareció el *enfoque comunicativo*, en el cual se concibe la lengua como un elemento de comunicación y se centra propiamente en los intereses del alumnado, pues explican el uso de la lengua con un propósito. Y es en torno a este momento de la evolución de la enseñanza de lenguas cuando surge el *enfoque por tareas*.

Para llevar a cabo mi propuesta, he considerado la importancia de tener en cuenta las posibilidades del entorno web, soporte básico para desarrollar la *wiki* que propongo en este artículo, utilizando así la competencia tecnológica como medio para la transmisión de los contenidos curriculares que, a su vez, se integran con el aprendizaje de la lengua del país de acogida. En este sentido, el enfoque por tareas nos permite utilizar el currículo integrado al mismo tiempo que resulta muy adecuado como marco en el que se inserta la *wiki*, que nos permitirá trabajar los contenidos desde un enfoque comunicativo.

3.1. La competencia digital: el uso de las TIC en el aula. La web 2.0 y la escritura colaborativa a partir de *wikis*

En este proyecto se va a trabajar, además de otras competencias (lingüística, cultural y artística, de iniciativa personal, aprender a aprender), la competencia digital a partir del uso de las TIC mediante la elaboración de la *wiki*, que se constituye como una web 2.0 en la que se permite un trabajo colaborativo, donde cada usuario puede ser creador o modificador de los contenidos.

3.1.1. La competencia digital: el uso de las TIC

Actualmente, resulta necesario entender el uso de las TIC como una herramienta muy útil para la enseñanza, que puede manifestarse en diversos recursos y estrategias para el aprendizaje de los alumnos y que, a pesar de lo que aún hoy en día algunas personas piensan, no debemos concebir como un instrumento en contra de los métodos tradicionales o que pueda sustituir la labor del docente, sino que se trata de una manera de enriquecer nuestras explicaciones, de hacer la clase más dinámica, de posibilitar actividades de tipo más práctico o visual y de proporcionar recursos diversos y diversificados tanto para cada uno de nuestros alumnos como para el profesor que faciliten y mejoren los procesos de enseñanza-aprendizaje.

Por otro lado, no podemos olvidar que el uso de las TIC se presenta como una herramienta efectiva para la creación de un aprendizaje constructivista basado en las necesidades de los alumnos en todo momento, lo cual permitirá resolver sus dificultades y potenciar sus habilidades, por lo que se mejoran así las competencias de autonomía personal y de aprender a aprender en nuestros alumnos, que serán capaces de ir construyendo poco a poco su propio conocimiento a partir de multitud de recursos y aprendiendo de sus errores a través de la experiencia, tanto de manera individual como a

través del trabajo en grupo, como se podrá experimentar con la *wiki* (Campos Leal, 2004).

En cuanto al alumnado inmigrante, debemos resaltar la importancia de colaborar en la alfabetización digital de este colectivo, para quienes las posibilidades comunicativas que ofrece Internet resultan muy beneficiosas. Mediante el uso de las TIC, estos alumnos podrán aprender el español como segunda lengua al mismo tiempo que asimilan contenidos curriculares utilizando, además, un medio atractivo y cercano a los adolescentes.

El profesor, por su parte, actuará a través del uso de las TIC como guía, ayudando a los alumnos a introducir y relacionar diversos temas y diseñando actividades de enseñanza-aprendizaje acordes con las necesidades del grupo de alumnos. Con todo esto y la revisión de las tareas de los estudiantes, el profesor ha de ir comprobando permanentemente la evolución del aprendizaje de los alumnos, los errores que se producen en el proceso y reflexionar sobre qué métodos y recursos utilizar, valorando en todo momento la situación del grupo de estudiantes y las posibles mejoras a realizar.

3.1.2. La *wiki*: un ejemplo de escritura colaborativa

Una *wiki* es un sitio web 2.0 colaborativo que puede ser editado por varios usuarios, por lo que estos pueden crear, borrar o modificar el contenido de la página, de una forma interactiva, fácil y rápida. Dichas facilidades hacen de una *wiki* una herramienta efectiva para la escritura colaborativa.

La palabra *wiki* proviene del hawaiano y significa ‘deprisa, deprisa’. La idea que está detrás del término *wiki* es la de la realización de un trabajo en red que puede ser revisado, editado y cambiado tantas veces como se estime conveniente. El resultado final es una página web fruto del esfuerzo y las aportaciones de cada estudiante, a nivel individual, pero también del conjunto del alumnado como grupo que participa colaborativamente.

A pesar de que la primera *wiki* fue creada por Ward Cunningham hace más de quince años, en 1995, su desarrollo durante los años siguientes no ha sido tan amplio como el de otros sitios web 2.0 como los blogs. Este mismo autor definió la *wiki* como un espacio web colaborativo, creado como instrumento de trabajo colectivo de diversos autores; cualquier autor puede añadir, borrar o modificar las páginas web de la *wiki*, sin

necesidad de tener conocimientos previos sobre lenguajes de programación (Cunningham 2001, apud. VV.AA., 2005: 5).

Otra de las posibilidades que ofrece la *wiki* es que se pueden adjuntar documentos de cualquier tipo (audio, vídeo, enlaces, etc.) y existe un registro histórico de los cambios realizados, lo cual nos permitirá ver las aportaciones y la evolución del aprendizaje de cada uno de nuestros alumnos. La *wiki* se concibe así como “un espacio web para el trabajo cooperativo que permite la elaboración dinámica de contenidos” y se convierte en un vehículo conductor del proceso de aprendizaje del alumno, a la vez que fomenta una actitud participativa y facilita el proceso de retroalimentación entre profesores y alumnos (Cunningham 2001, apud. VV.AA., 2005: 5).

El éxito de las *wikis* como instrumento pedagógico se basa en el hecho de que son una herramienta perfecta para el trabajo colaborativo en grupo, donde las páginas constituyen un hipertexto que los usuarios pueden consultar y modificar simultáneamente (Román Graván y Llorente Cejudo, 2007: 133).

Según Prendes Espinosa, la *wiki*:

“Crea una interdependencia positiva entre los sujetos que estimula el aprendizaje (...) la responsabilización individual y grupal, habilidades sociales y conciencia del propio funcionamiento como grupo. Hay una interacción social entre grupos más o menos heterogéneos y se persigue el logro de objetivos a través de la realización de tareas. El trabajo colaborativo exige a los participantes: habilidades comunicativas y técnicas interpersonales, relaciones simétricas y recíprocas, deseos de compartir la resolución de la tarea. A partir de esta interacción con los demás aprenderemos más y mejor” (2007: 216).

De este modo, se justifica por sí mismo el uso de la *wiki* en el ámbito educativo como una herramienta eficaz para la construcción del aprendizaje autónomo del alumno y la adopción de las competencias básicas en el alumnado de Secundaria.

Las *wikis*, como vemos, están basadas en estrategias metodológicas de naturaleza constructivista, donde los alumnos aprenden a partir de la interacción comunicativa con los demás (Vigotsky) a partir de la participación colaborativa entre todos los alumnos en la construcción de los contenidos de la *wiki*.

El uso de las *wikis* como instrumentos de escritura, como en el caso que aquí se propone, ayuda a los estudiantes a concebir la escritura como un proceso, que puede ser individual o colaborativo a veces. Así, la interfaz facilitará el proceso de producción del

texto en L2, la apropiación de prácticas de escritura colaborativa y la asimilación de contenidos culturales gracias a las lecturas llevadas a cabo en Internet y al uso de la *wiki* en el proceso de estructuración de la información (Guzzo de Almeida, 2008: 5).

Por todo lo expuesto hasta ahora, considero que el aprendizaje a partir de una propuesta didáctica de una *wiki* resultará, sin duda, más atractiva a los estudiantes, así como puede plantear una multitud y diversidad de metodologías y recursos de tipo tecnológico e interactivo. Además, la posibilidad de que todos los participantes puedan expresar su opinión y leer las del resto, va a suponer el enriquecimiento del aprendizaje y una ampliación de la percepción de la realidad. Igualmente, puesto que las *wikis* permiten crear foros de discusiones sobre temas y que cada persona pueda aportar su opinión, se fomentará la interacción y comunicación entre el grupo de iguales.

Finalmente, quisiera hacer referencia brevemente al carácter intertextual e hipertextual (no lineal) de la *wiki* como un rasgo característico de la web 2.0 (Bartolomé, 2008). El uso de un espacio *wiki* nos permite la posibilidad de integrar en él vínculos a otros textos, ampliando la posibilidad de recursos y propuestas de actividades para los alumnos, como he incluido en mi propia *wiki*. Asimismo, se pueden integrar diversos tipos de textos y géneros, mostrando una multiplicidad de registros que dotará de una mayor riqueza lingüística y literaria al estudiante. El carácter intertextual de la *wiki* es también, por tanto, patente en la introducción de referencias textuales diversas.

En la *wiki* que he creado, podremos encontrar referencias a textos como *El Quijote*, sobre el que versa la unidad didáctica propuesta, así como a géneros como el cómic o la introducción de otros medios audiovisuales (un libro interactivo, un vídeo), de igual modo que se han incorporado enlaces a webs de interés (CAREI, BNE, etc.) y a actividades relacionadas con el tema del trabajo (elaboradas con JClick, HotPotatoes, etc.), lo cual enriquecerá los conocimientos sobre tipología textual de nuestros alumnos y les enseñará a distinguir las características propias de unos y otros textos.

Para la elaboración de esta propuesta didáctica he tenido en cuenta por su relevancia en este ámbito a autores como Cassany o, más concretamente sobre el uso de *wikis*, a Ana Basterra. En primer lugar, Cassany, un autor de referencia en torno a los procesos de lectoescritura, considera que la comunicación electrónica está modificando algunos aspectos estructurales de la comunicación y de su aprendizaje. La tarea de escribir en Internet, a partir de actividades individuales y cooperativas, permite explorar los procesos de escritura de nuestros alumnos. El papel del docente en este caso será el de actuar “como un animador que organiza, modela y tutoriza el proceso de escritura,

adoptando un rol de autor-lector experto y no de juez sancionador” (2004: 55). Deberemos combinar la expresión escrita con la comprensión lectora y otras competencias, como la de iniciativa y autonomía personal o, más importante si cabe, la de aprender a aprender. Además, a través del trabajo colaborativo en *wiki*, leer el trabajo propio y el de los demás compañeros ayudará al alumno a mejorar la interpretación y expresión de sus ideas y desarrollará su espíritu crítico y su propia opinión.

Por otro lado, Cassany añade la propuesta de incluir en la *wiki* un portafolios para ver el proceso y la evolución del aprendizaje del alumno, que quedará igualmente reflejado en su historial, lo cual ayudará a la corrección y autoevaluación del trabajo individual del alumno y orientará al profesor sobre las mejoras que puede llevar a cabo. Así, a partir de la reflexión de las lecturas de Cassany se observa la importancia de la escritura como un hecho colectivo, social, y que puede realizarse con la colaboración y ayuda de todos los alumnos. En este contexto es donde, sin duda, se enmarca este proyecto de *wiki*, donde nosotros, los profesores, somos los que hemos de dar ejemplo al alumno sobre el hecho de la escritura, para que el alumno tome nota y se anime también a escribir, proceso durante el cual nosotros deberemos ayudarle y guiarle.

Respecto a Ana Basterra, hay que destacar que se trata de una autora creadora de *wikis* (<http://haiti-llora.wikispaces.com/>) en los que expone unidades didácticas para la mejora del aprendizaje de los alumnos inmigrantes, por lo que considero necesario citarla como precursora de las propuestas del uso educativo de las *wikis* con los estudiantes de Secundaria.

La lectura de las ideas propuestas en este ámbito por Ana Basterra (<http://anabast.wordpress.com/2011/05/11/una-wiki-%C2%BFpara-que/>) me han llevado a reflexionar acerca de las posibilidades que ofrecen las *wikis* en el ámbito educativo, en primer lugar, como una forma de romper con la forma tradicional de enseñanza, de manera que nuestros alumnos se sientan más motivados; en segundo lugar, como una manera de cambiar los roles del profesor, que actuará en la *wiki* como orientador, y del alumno, como protagonista; en tercer lugar, como una posibilidad de investigar y reflexionar sobre ciertos ámbitos relacionados con la materia de Lengua y Literatura; y de realizar una escritura individual pero también colectiva, en colaboración con los demás compañeros; o, por último, la posibilidad de utilizar diversidad de materiales multimedia (vídeos, audio, imágenes, etc.). Los alumnos, a través de la *wiki* podrán trabajar a través de un cuaderno online, construir sus conocimientos, realizar sus

portafolios y reflexionar sobre sus procesos de aprendizaje, desarrollar sus competencias, etc. Los *wikis* educativos, o “*eduwikis*” (De la Torre y Muñoz, 2008: 77) suponen, así, un nuevo modelo de trabajo colaborativo entre alumnos y profesores con una finalidad educativa.

No podemos olvidar que la *wiki* genera un cambio drástico en la forma tradicional de enseñar contenidos, lo cual no debe asustarnos por novedoso sino que se nos presenta a los profesores como una herramienta útil, efectiva y versátil con la que trabajar en el aula o fuera de ella: con la *wiki* el alumno no solo recibe información, sino que puede crearla y modificarla; pasa a adoptar un papel activo en la construcción de su propio conocimiento. Además se crean lazos de unión entre los miembros y una sensación de identidad social, grupal, que los estimula hacia el aprendizaje que resultará más motivador y significativo (Hernández Requena, 2008:5).

A partir de estas ideas y, tras la reflexión acerca de las múltiples posibilidades que nos ofrece la *wiki* como herramienta didáctica, he elaborado mi propia propuesta, que expondré en los siguientes apartados.

3.2. El enfoque por tareas

El llamado *enfoque por tareas* es una propuesta que surge en torno a 1990 en el mundo anglosajón como evolución de los enfoques comunicativos. Este método se caracteriza por el hecho de que se concibe la lengua como instrumento de comunicación, por centrarse en la descripción y desarrollo de la competencia comunicativa y sus componentes en los procesos psicolingüísticos implicados en la adquisición de la lengua, por el papel esencial que juega la participación en situaciones comunicativas, por el desarrollo del concepto de *concienciación lingüística* (y cómo trabajarla en el aula), por la importancia del concepto de *autonomía en el aprendizaje* (y maneras de desarrollarla) y de los factores afectivos que inciden en el aprendizaje y por la consideración del aula como espacio social de aprendizaje.

Además, este enfoque recibe su nombre del concepto básico sobre el que pivotan estas teorías: el de *tarea*, entendida como unidad sobre la que se articula el currículo, de tal forma que todo programa se organiza a partir de un repertorio de tareas que los alumnos deben realizar en el aula. Así, las *tareas* se entienden como unidades lingüísticas en la vida real y se definen como “aquellas actividades para las cuales utilizamos la lengua en nuestra vida cotidiana” (Long, 1985 *apud* Estaire, 2007). Otra propuesta de definición interesante acerca de lo que se concibe por *tarea* es la que

propone Nunan (1989 *apud* Estaire [coord.]): “Una tarea es una unidad de trabajo en el aula, que implique a los aprendices en la comprensión, producción e interacción en la lengua que aprenden, mientras su atención se concreta prioritariamente en el sentido, más que en la forma”. Por su parte, Zanón (1990: 22 *apud* Estaire [coord.]) caracteriza la *tarea* indicando que se trata de una actividad que cumple las siguientes características: es representativa de procesos de comunicación de la vida real; es identificable como unidad de actividad en el aula; está dirigida intencionalmente hacia el aprendizaje del lenguaje; y está diseñada con un objetivo, estructura y secuencia de trabajo. Esta definición de Zanón incluye los dos conceptos fundamentales: el concepto de *comunicación* y el concepto de *aprendizaje*, y la referencia a estas dos nociones puede ayudar a plantearse que se tratan siempre de tareas comunicativas, en la medida en que representan procesos de comunicación y favorecen el desarrollo de su competencia en la nueva lengua; y de aprendizaje, en la medida en que esos procesos de comunicación van acompañados de otros procedimientos de tipo didáctico. Además, las tareas resultan significativas, lo cual propicia un aprendizaje efectivo y significativo frente al tradicionalmente memorístico o mecánico. En cuanto a la estructuración de una unidad didáctica diseñada por tareas, será necesario organizar de manera lógica la secuenciación de las tareas, lo cual supone ir construyendo un andamiaje a través de la realización de las tareas intermedias, lo cual facilitará la consecución de la tarea final (Nunan, 2004).

El enfoque por tareas permite integrar lengua y contenidos curriculares. En este sentido, frente a la separación que existe a menudo en los centros escolares entre las diferentes áreas curriculares, se propone aquí la aplicación real de la interdisciplinariedad en las aulas con nuestros alumnos. Así, la didáctica de la lengua supone un punto de conexión entre las diversas áreas debido a su carácter fundamentalmente instrumental y comunicativo tanto en la L1 como en la L2, en la que puede resultar clave frente al fracaso escolar. En palabras de Trujillo (2005), “La producción y comprensión de conocimientos están mediadas por el lenguaje en proporciones tales que nos permiten afirmar que la actividad educativa es esencialmente una actividad lingüística”. Este planteamiento requiere una serie de estrategias de enseñanza-aprendizaje con los alumnos donde puede resultar muy beneficioso el uso del enfoque por tareas, donde la interacción es muy importante y donde se ponen en práctica todas las destrezas lingüísticas y comunicativas del alumno.

Por otro lado, en el enfoque por tareas el alumno adopta el rol de agente activo de su propio aprendizaje, de manera que se implica y participa activamente, como ocurre de manera muy clara a través del uso de la *wiki* como herramienta de aprendizaje donde, además, se han de favorecer los aprendizajes significativos, de manera que el alumnado podrá contribuir en la elección de temas o tareas, lo que activará en gran medida su propia motivación y lo convertirá en agente responsable y autónomo del proceso (Martín Peris, 2000 y Villanueva, 2002).

Por su parte, el profesor se convierte a través de este enfoque en un mero organizador y gestor del trabajo en el aula y en transmisor de nuevos contenidos, ofreciendo aclaraciones cuando sea preciso tanto en el proceso de enseñanza-aprendizaje como en la propia tarea, actuando también como promotor en el proceso, con el fin de mantener el grado de motivación de los alumnos en su proceso de aprendizajes de contenidos significativos (Estaire, 2009), así como atiende a diferentes aspectos afectivos y actúa de evaluador e investigador durante el proceso (Arnold, 1999).

A través de la *wiki* como propuesta didáctica, el alumno utilizará la L2 para poner el conocimiento desarrollado al servicio del proceso de comunicación con el objetivo de desarrollar al máximo sus aspectos instrumentales; así, los alumnos inmigrantes utilizarán el español a través de tareas de comunicación donde el significado del mensaje se convierte en el fin de la actividad (Estaire y Zanón, 1990: 10). Se trata, pues, de un sistema de tareas (entendidas como unidad de diseño del proceso de enseñanza-aprendizaje) que están articuladas y orientadas hacia la consecución de una serie de objetivos educativos coherentes con las tareas y con los criterios de evaluación propuestos.

En definitiva, el objetivo de este proyecto es utilizar el currículo integrado a través del enfoque por tareas mediante el uso de herramientas web 2.0, ya que estas perspectivas demandan una gestión cooperativa del grupo, donde la interacción supone una estrategia para generar conocimiento. En este sentido, la *wiki*, como medio de escritura colaborativa y por su propia estructura interna, resulta muy apropiada para el estudio de la materia con este enfoque, mediante el que la realización de tareas contribuirá a la consecución de las distintas competencias básicas, especialmente las relacionadas con la comprensión y expresión lectora (competencia lingüística), así como la competencia cultural y artística, la de iniciativa y autonomía personal y la de aprender a aprender, sin olvidar, como resulta obvio, la competencia digital.

4. TRABAJAMOS-JUNTOS.WIKISPACES.COM: UN EJEMPLO DEL ENFOQUE POR TAREAS EN UNA APLICACIÓN 2.0.

Mi propuesta de mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje del alumnado inmigrante con nivel A2 parte de la creación de una *wiki* titulada “Trabajamos juntos”, disponible en: <http://trabajamos-juntos.wikispaces.com/>.

En este sentido, quisiera dedicar unas líneas a explicar el porqué de su nombre. En primer lugar, considero que refleja a la perfección el significado íntimo de lo que significa un espacio *wiki*, que no es otro que el de la escritura colaborativa. En segundo lugar, creo que el sentido de unidad y de compañía que queda reflejado en el nombre es importante y puede animar al alumno inmigrante a participar activamente en la web, de manera que trabaje y aprenda junto con otros compañeros en su misma situación, sin sentirse solo o discriminado por su condición de inmigrante y recibiendo unos materiales adaptados que van a servirle de gran ayuda en su proceso de aprendizaje. Por otro lado, anotar que la interfaz utilizada para el desarrollo de esta actividad es Wikispaces (www.wikispaces.com), que provee *wikis* gratuitos de sencillo uso para instructores de todos los niveles educativos, y donde el acceso puede restringirse a los usuarios registrados para una mayor seguridad de la página.

En esta *wiki* se les va a presentar a los alumnos una serie de tareas articuladas, que consistirán en la realización de una tarea inicial o introductoria y varias tareas intermedias, que facilitarán y orientarán al alumno hacia una adecuada realización de la tarea final, que será coherente con los objetivos y contenidos propuestos a los alumnos, y que serán evaluadas como parte del proceso de aprendizaje de los estudiantes teniendo en cuenta su propia evolución y trabajo personal y en colaboración.

Como materiales y herramientas para potenciar y favorecer el aprendizaje y, aprovechando los recursos y posibilidades que nos ofrece el uso de las TIC, he introducido vídeos, se incluyen enlaces con algunas páginas web de interés como la del *Quijote* interactivo, tareas que presuponen la búsqueda de información sobre el tema, etc.

En definitiva, la propuesta de la *wiki*, además de sugerente, nos proporciona una serie de materiales interesantes para trabajar con el alumnado inmigrante así como ayuda al conocimiento del lenguaje digital por parte de los alumnos. Mediante la realización de las tareas propuestas, además de adquirir una serie de conocimientos en la materia de Lengua castellana y Literatura, algo que les permite mejorar su nivel de

conocimiento del idioma (desarrollo de la competencia lingüística), el alumno puede conocer mejor la cultura del país de acogida (esto es, la competencia cultural y artística) y trabajar la competencia en TIC, al mismo tiempo que desarrolla la competencia de aprender a aprender y de autonomía personal. Por tanto, se trata de una propuesta didáctica muy completa y que asegura un aprendizaje significativo para el alumnado inmigrante.

4.1. Aprender Lengua y Literatura en el aula de español a través de la *wiki*: unidad didáctica sobre *El Quijote*

Para comprender mejor los usos didácticos pretendidos con el desarrollo de una unidad didáctica en la *wiki* propuesta, se enumeran a continuación cuáles son los objetivos que me propongo como educadora a través de la puesta en práctica de este proyecto, que son los siguientes:

1. Acercar al alumnado inmigrante la literatura del país de acogida.
2. Concienciar a los alumnos con un nivel A2 de que también pueden acceder a la lectura de obras literarias de cualquier época.
3. Facilitar a los alumnos inmigrantes la asimilación de las claves culturales de la sociedad receptora.
4. Enseñar a estos alumnos un registro distinto del meramente oral y práctico, de manera que sean capaces de poner por escrito reflexiones y aspectos significativos sobre el tema propuesto.
5. Posibilitar y facilitar la interacción entre los alumnos y su integración sociocultural y educativa.

Asimismo, quisiera exponer brevemente a quién va dirigida esta unidad didáctica, la temporalización prevista, los objetivos de aprendizaje propuestos, las competencias trabajadas, los criterios de evaluación y, finalmente, cuál sería la secuenciación de las tareas propuestas.

4.1.1. Contextualización

En cuanto a la contextualización de esta unidad didáctica, debemos especificar que se dirige al alumnado inmigrante de 3.º de ESO del aula de español de un instituto

del ámbito urbano de Zaragoza. Estos alumnos hablan español como segunda lengua, en la que disponen de un nivel A2², según el MCERL.

4.1.2. Temporalización

La duración estimada de esta unidad didáctica es de dos semanas aproximadamente (ocho horas lectivas), aunque habrá que ser comprensivos en cuanto al tiempo puesto que hay que tener en cuenta que cada alumno tiene un ritmo de aprendizaje determinado y, además, al tratarse de una *wiki*, vamos a poder admitir una cierta flexibilidad de tiempos que permita a los alumnos asimilar los contenidos propuestos adecuadamente en cada caso, pudiendo aprovechar que se trata de un recurso online para trabajar tanto en horario escolar como fuera de él.

4.1.3. Objetivos didácticos

A través de los materiales y la realización de las tareas que se presentan en la *wiki*, se pretende que el alumno alcance los siguientes objetivos:

1. Conocer mejor la literatura española, a partir de una de sus obras más conocidas: *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes Saavedra.
2. Acercarse a la cultura propia de su país de acogida, al mismo tiempo que aprende y se divierte.
3. Mejorar su comprensión y expresión tanto oral como escrita en español.
4. Interactuar y relacionarse con otros alumnos inmigrantes en una situación parecida a la suya y hacer amigos.
5. Intercambiar opiniones con el resto de miembros de la *wiki*, así como compartir sus tareas con los demás alumnos.
6. Acceder a experiencias y reflexiones distintas de la suya, de manera que se amplíe su forma de observar la realidad.
7. Aprender a manejar Internet como fuente de recursos y conocimiento.

² Según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas (MCERL), el nivel A2 “se adquiere cuando el estudiante es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.); cuando sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales y cuando sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

4.1.4. Competencias básicas a desarrollar

Las competencias que se van a trabajar en la unidad didáctica propuesta son las siguientes:

- Competencia en comunicación lingüística
- Competencia social y ciudadana
- Competencia para aprender a aprender
- Competencia para la autonomía e iniciativa personal
- Competencia cultural y artística
- Competencia para el tratamiento de la información y competencia digital

4.1.5. Contenidos. Secuenciación y planificación de las tareas

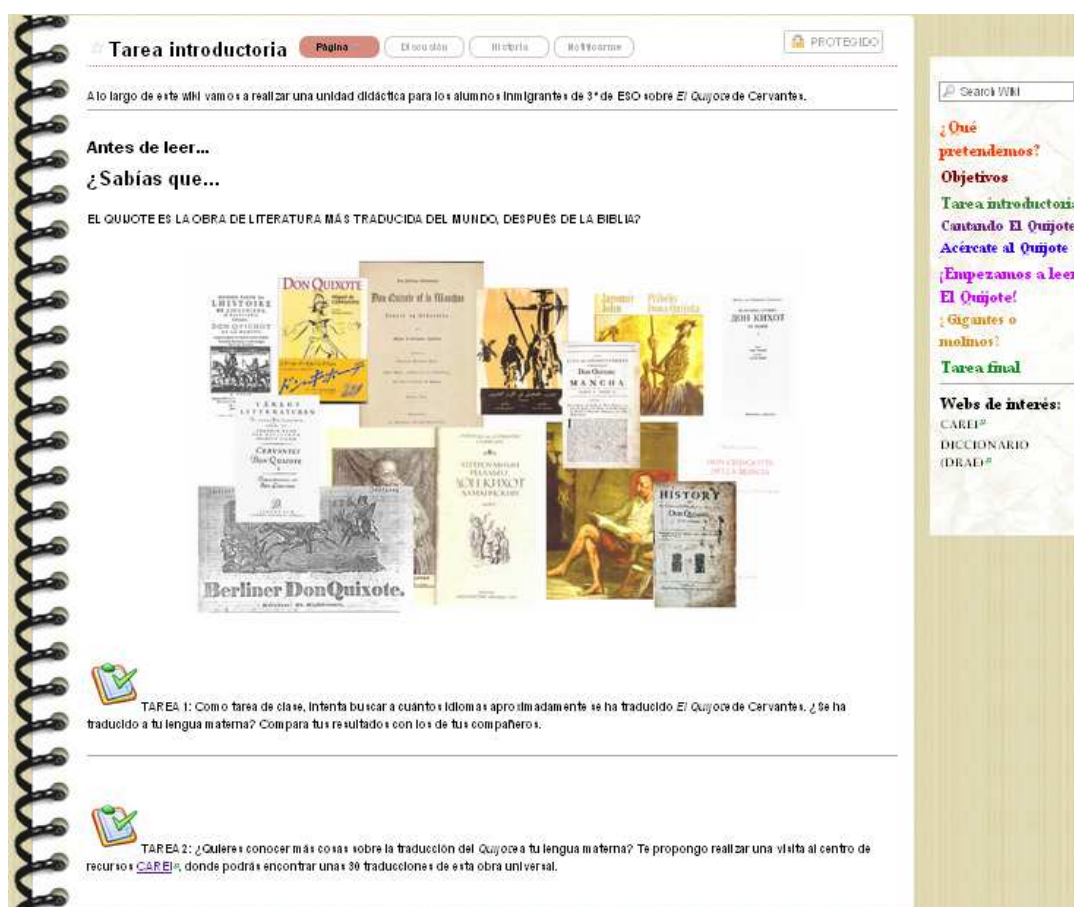
Los contenidos trabajados en esta unidad didáctica son los siguientes:

- *El Quijote* de Cervantes. Aspectos más significativos de la obra. Lectura comprensiva de un fragmento.
- Acercamiento a la riqueza cultural del país de acogida.
- Aprendizaje del manejo de la *wiki* y de los sistemas de escritura colaborativa.
- El uso de la biblioteca como recurso educativo.
- La obra literaria a través de diferentes medios artísticos y audiovisuales.
- La búsqueda en Internet como fuente de información y apoyo lingüístico.

Respecto al enfoque por tareas adoptado en la *wiki* que he realizado, he de señalar que las tareas propuestas están íntimamente relacionadas con los destinatarios, objetivos y criterios de evaluación que se han concretado.

En primer lugar, he propuesto unas tareas introductorias a la unidad didáctica en la que se intenta captar la atención del alumnado sobre el tema a tratar, *El Quijote*, una de las muestras más representativas de nuestro patrimonio cultural, de una manera atractiva y, a la vez, relacionándola con la propia lengua materna de nuestros alumnos. Así, he considerado estimulante preguntar a los alumnos qué conocen sobre el *Quijote*; si saben a cuántas lenguas está traducido; incluso actividades externas al centro y a la *wiki* como una visita a la biblioteca del CAREI (Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural), de manera que puedan conocer este centro de recursos y su

posible utilidad para trabajar y conocer mejor el *Quijote*, obra que incluso encontrarán traducido a su lengua materna.




Tarea introductoria Página El Quijote Historia No hay comentarios PROTEGIDO

A lo largo de este WMI vamos a realizar una unidad didáctica para los alumnos inmigrantes de 3º de ESO sobre *El Quijote* de Cervantes.

Antes de leer...
¿Sabías que...

EL QUIJOTE ES LA OBRA DE LITERATURA MÁS TRADUCIDA DEL MUNDO, DESPUÉS DE LA BIBLIA?



¿Qué pretendemos?
Objetivos
Tarea introductoria
Cantando *El Quijote*
Acércate al *Quijote*
¡Empezamos a leer *El Quijote*!
¿Gigantes o molinos?
Tarea final

Webs de interés:
CAREI®
DICCIONARIO (DRAE)®


TAREA 1: Como tarea de clase, intenta buscar a cuánto idioma aproximadamente se ha traducido *El Quijote* de Cervantes. ¿Se ha traducido a tu lengua materna? Compara tu resultado con los de tus compañeros.

TAREA 2: ¿Quieres conocer más cosas sobre la traducción del *Quijote* a tu lengua materna? Te propongo realizar una visita al centro de recurso [CAREI](#), donde podrás encontrar unas 30 traducciones de esta obra universal.

Tras la realización de las tareas introductorias, encontramos una serie de tareas intermedias que nos llevarán a la consecución de los objetivos propuestos y nos acercarán a la elaboración de la tarea final. En estas tareas intermedias se proponen recursos multimedia, búsquedas en Internet, y otros materiales que resultarán más atractivos y motivadores para el alumnado, que podrá comprobar sus conocimientos adquiridos a través de algunas actividades y cuestionarios que se propondrán y con los que podrán autoevaluarse. Además, en todo momento el alumno dispondrá de la ayuda del profesor-tutor y de algunas herramientas básicas como el uso de diccionarios online o enlaces al Centro Virtual Cervantes.

Cantando El Quijote Página El contenido Historia Notas sobre PROTEGIDO

A finales de los años 70 se produjo una serie de dibujos animados sobre *El Quijote* que tuvo un gran éxito.




TAREA 1: Te propongo que escuches la banda sonora de esta serie y anotes en tu cuaderno qué personajes aparecen y cuáles son las características que los definen.

SANCHO - QUIJOTE

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho. Sancho el escudero, bonachón y gordiflón, pisa firme el suelo que dirige su señor, Quijote es totalmente fantasía, caballero del honor.

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho. Los molinos son gigantes que hay que derrotar, Rocinante es el mejor corcel y Sancho es arrogante, fuerte y fiero, ¡ay! don Quijote lo que ves.

Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho. Sancho no comprende a su señor, su cabeza es solo corazón, Quijote es su ilusión de nueva vida y Dulcinea es el amor, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho, Sancho, Quijote, Quijote, Sancho.



Search WIKI


¿Qué pretendemos?
Objetivos
 Tarea introductoria
 Cantando El Quijote
 Acércate al Quijote
 ¡Empezamos a leer El Quijote!
 ¿Gigantes o molinos?
 Tarea final

Webs de interés:
 CAREI®
 DICCIONARIO
 DRAD®

Poco a poco y a través de la lectura y comprensión de distintos tipos de textos, el alumno irá comprendiendo el significado de la obra y sus episodios principales, de manera que ello contribuirá en la adecuada realización de la tarea final.


TAREA 2:

¿Te gustan los cómics? Vamos a trabajar ahora a partir del cómic que puedes ver en [esta página](#) sobre el capítulo de los molinos de viento. En primer lugar, lee y observa el cómic que se propone para ilustrar esta aventura. ¿Cómo lo habrías hecho tú? Dibuja unas viñetas que representen, desde tu punto de vista, este capítulo. Podrás colgar tu cómic junto con el de tus compañeros en este wiki y así compartirlo con todos.



Por último, el estudiante, tras haber realizado las tareas previas, estará preparado para alcanzar la tarea final que, en este caso, consistirá en la redacción en forma de narración de las aventuras que encontraría don Quijote si saliera de su pueblo en busca de aventuras y se dirigiera al país de origen de nuestros alumnos.

¿QUÉ PASARÍA SI...
... DON QUIJOTE SALIERA DE SU PUEBLO EN BUSCA DE AVENTURAS Y SE DIRIGIERA A TU PAÍS?

 **ESCRIBE, EN FORMA DE NARRACIÓN, QUÉ AVENTURAS ENCONTRARÍA A SU PASO DON QUIJOTE, QUÉ PAISAJES OBSERVARÍA, ETC.**

RECUERDA:

- Narrar significa contar hechos reales o imaginarios.
- En una narración deberán aparecer los personajes (protagonistas y secundarios) y sus características.
- Tienes que prestar atención al tiempo de la narración: si utilizas el pasado, has de ser coherente siempre.
- La narración se estructura según: una introducción, un nudo o desarrollo y un desenlace o final.
- No olvides dividir y estructurar en párrafos tu relato, incluyendo marcadores de discurso para organizarlo.

A MODO DE EJEMPLO...
Fíjate en la estructura de este ejemplo que te propongo:

 *Si don Quijote hubiera salido de su casa dirigiéndose hacia Francia, lo primero que habría encontrado habría sido (...).*
Después, tras pasar por numerosas aventuras en la frontera, habría...
En segundo lugar, ...
Finalmente, ...

NO OLVIDES UTILIZAR MARCADORES DISCURSIVOS COMO ESTOS PARA ESTRUCTURAR TU NARRACIÓN:

ahora	temprano	inmediatamente	inicialmente
luego	aún	anteriormente	finalmente
después	siempre	posteriormente	primeramente
antes	mientras	cuándo	ocasionalmente
hoy	nunca	cuando	momentáneamente
mañana	jamás	simultáneamente	modernamente

Search Wiki

¿Qué pretendemos?
Objetivos
Tarea introductoria
Construye El Quijote
Acércate al Quijote
¡Empezamos a leer El Quijote!
¡Gigantes o molinos!
Tarea final

Webs de interés:
CARTAS
DICCIONARIO (DRM)

De este modo, el alumno podrá concebir ambas culturas, la autóctona y la del país de acogida, como realidades menos distantes e igualmente válidas, reforzando así su competencia cultural y artística.

4.1.6. Evaluación. Criterios e instrumentos de evaluación

La evaluación de los aprendizajes del alumno deberemos entenderla, en este contexto, como parte del propio proceso de aprendizaje: será continua, tendrá en cuenta la evolución del alumno y las interacciones (tanto individuales como grupales) a partir de la participación y colaboración en la *wiki* en función de los resultados obtenidos.

Se valorará, mediante una escala de observación de las tareas, el grado de corrección normativa de los escritos, el uso de vocabulario adecuado, etc., que podrán

completar tanto el profesor como el propio alumno, de manera que se favorezca la autoevaluación y reflexión crítica sobre el trabajo individual del alumnado.

Por su parte, el profesor deberá revisar constantemente el ajuste de los contenidos, los objetivos y criterios de evaluación, así como las necesidades específicas de sus alumnos que se planteen en cada momento, las carencias o los fallos que surjan del planteamiento, analizándolos críticamente para optimizar estos procesos en el futuro y autoevaluar su propia actuación en el proceso.

5. A MODO DE CONCLUSIÓN

Como se ha tratado de mostrar a lo largo de este artículo, Internet puede utilizarse como un recurso didáctico para el desarrollo de las competencias básicas del alumnado de Secundaria con resultados positivos, puesto que los alumnos son capaces de desarrollar de manera autosuficiente las tareas de búsqueda en Internet y una evaluación crítica de la información, así como esta herramienta contribuye a la mejora de las competencias y habilidades comunicativas y lingüísticas, además de las habilidades colaborativas. El espacio *wiki* es un marco apropiado para la producción y apropiación del lenguaje para el alumnado inmigrante, en este caso con un nivel A2 en español pero podría aplicarse a cualquier nivel, en un ámbito que traspasa lo meramente individual para abarcar lo colectivo a partir del trabajo colaborativo.

La falta de creación de *wikis* dirigidas a este colectivo es evidente incluso hoy en día, y se reducen aún más en España, por lo que no existe en este sentido una amplia reflexión sobre la *wiki* y su aplicación didáctica, sino que se encuentra en fase inicial en cuanto a sus resultados como medio de aprendizaje para el alumnado inmigrante. Es por ello que, para suplir esta carencia, he propuesto este recurso a través del uso de las TIC como herramienta útil para el aprendizaje en la materia de Lengua castellana y Literatura de los alumnos inmigrantes que disponen de una competencia lingüística básica en español.

Por otro lado, he de añadir que el profesor debería concebir la investigación educativa como una actividad dirigida a ampliar y generar nuevos conocimientos que le sirvan para mejorar la formación de sus alumnos y de su propia labor como docente, por lo que, desde mi punto de vista, resulta muy necesario que el profesorado considere las posibilidades que nos ofrece en este ámbito el uso de las nuevas herramientas digitales, así como lo es la formación de los docentes en la utilización de las TIC para

trabajar con los alumnos y ayudarles a adquirir una serie de conocimientos conceptuales, competencias y, en definitiva, unos valores para formarse como ciudadanos de la sociedad de la información en que vivimos.

Esta propuesta parte del análisis de las necesidades del alumnado inmigrante de Secundaria con un nivel A2 en español. Estos jóvenes precisan mejorar su competencia lingüística en nuestra lengua para poder integrarse en la nueva sociedad del país de acogida, así como resulta imprescindible consolidar su alfabetización digital a través del uso de las nuevas tecnologías como un medio para adentrarse en la sociedad de la información en la que actualmente nos hallamos inmersos y como una posibilidad de trabajar y mejorar su competencia comunicativa a través de los diferentes recursos que estas tecnologías ofrecen. La reflexión personal acerca de esta situación es lo que me ha llevado al estudio de un estado de las cosas en este ámbito y a la creación de la propuesta educativa que aquí se ha descrito.

A través de la creación de esta *wiki*, y gracias a las posibilidades que esta ofrece como recurso educativo, he tratado de integrar una cierta variedad de materiales multimedia y géneros literarios en esta unidad didáctica, presentando canciones, vídeos, fragmentos de novelas, enlaces a otras páginas web con actividades creadas con aplicaciones como Hot Potatoes, etc., de manera que una amplia diversidad de contenidos y recursos facilite la adquisición de conocimientos a un alumnado igualmente diverso.

En este sentido, mediante la realización de la unidad didáctica propuesta sobre *El Quijote* se pretende desarrollar en el alumno la capacidad liberadora de la imaginación, ejercitándose en las lecturas y escrituras que debe realizar como tareas y, al mismo tiempo, los alumnos pueden acceder a los pensamientos y reflexiones de los demás participantes.

Para ir concluyendo, conviene apuntar que esta propuesta se está llevando a la práctica en estos momentos en algunos centros de Secundaria de Aragón. Al finalizar estas experiencias docentes se recogerán los datos obtenidos, de manera que podremos analizar el *feedback* suministrado por los distintos profesores como resultado de esta puesta en práctica, lo cual nos permitirá ampliar y mejorar la propuesta de cara al futuro, evaluando su funcionalidad y subsanando las cuestiones deficientes. Del mismo modo, se hará hincapié en aquellos aspectos que hayan resultado más significativos para el aprendizaje de los alumnos a los que se dirige esta propuesta didáctica, así como se

adaptará a sus necesidades concretas, pudiendo proporcionar de esta manera mejores resultados en el futuro.

En definitiva, la realización de este proyecto ha tenido como pilar básico posibilitar la mejora del aprendizaje del alumnado inmigrante de nuestros centros escolares que no tiene más que un dominio básico de la lengua española (nivel A2) y que puede presentar ciertas necesidades y carencias a nivel educativo. Así, a partir de la elaboración de esta *wiki* se pretende, al menos, intentar subsanar esta situación proporcionando nuevas herramientas para el trabajo en el aula con estos alumnos. La flexibilidad de tiempos y de ritmos que ofrece el trabajo a través de Internet, así como la consiguiente motivación para el alumnado que supone el uso de las tecnologías en la educación, se unen a la posibilidad de creatividad, interactividad y aprendizaje tanto individual como colaborativo, que hacen de la *wiki* una herramienta fundamental por la que habrá que apostar en la enseñanza del siglo XXI.

6. BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

ARNOLD MORGAN, J. (2006): “Los factores afectivos en el aprendizaje del español como lengua extranjera”, *Études de Linguistique Appliquée*, número 139. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/arnold.htm

BARTOLOMÉ, A. (2008): “Impacto de la tecnología para el acceso y equidad en la educación a distancia. La web 2.0”. Disponible en <http://www.uned.ac.cr/XIVCongreso/memoria/pdf%20expertos/panel%20Bartolome.pdf>

CAMPOS LEAL, J. M. (2004): “Las TIC como elemento dinamizador intercultural” Disponible en <http://plataforma.cepmarbellacoin.org/moodle/mod/forum/discuss.php?d=11519>

CASSANY, D. (2003): “Enseñar a escribir en el siglo XXI”, en *Cuadernos de pedagogía*, 330, 51-55.

CASTRILLEJO, V. A. (2009): “Escribir juntos en la red: el trabajo con *wikis* en la clase de ELE”. Disponible en <http://www.slideshare.net/acastrillejo/escribir-juntos-en-la-red-el-trabajo-con-wikis-en-la-clase-de-ele?type=presentation>

- DE LA TORRE, A. y F. MUÑOZ, (2008): “Un nuevo medio para el aprendizaje colaborativo: Edu-wikis”, *Linux Magazine* número 32, 77-80.
- DOMINGO VILLARROEL, J. (2007): “Usos didácticos del *wiki* en educación secundaria”, *Ikastorratza, e-Revista de Didáctica*, número 1, 6-11. Disponible en www.ehu.es/ikastorratza/1_alea/wiki.pdf
- ESTAIRE, S. (coord.) [En línea]: *El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos*. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/default.htm
- ESTAIRE, S. (2007): *La enseñanza de lenguas mediante tareas: principios y planificación de unidades didácticas*, Zaragoza, FAEA.
- ESTAIRE, S. (2009): *El aprendizaje de lenguas mediante tareas: de la programación al aula*, Madrid, Edinumen.
- ESTAIRE, S. y J. ZANÓN, (1990): “El diseño de unidades didácticas para la enseñanza de una segunda lengua”, en *Comunicación, lenguaje y educación*, número 7-8, 55-90.
- GALLARDO BALLESTERO, J. I. (2011): “Uso de *wikis* para la enseñanza del español como segunda lengua a inmigrantes en contextos escolares”, *Dosieres Segundas Lenguas e Inmigración*, número 27. Disponible en http://www.segundaslenguaseinmigracion.org/index.php?option=com_docman&task=doc_view&gid=115&Itemid=15
- GONZÁLEZ LOZANO, J. y J. GARCÍA-ROMEU (2010): “Aprender escribiendo: un *wiki* para el desarrollo de las estrategias de expresión escrita de forma cooperativa a través del proceso de composición”, en *I Jornadas Internacionales sobre el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Disponible en http://www.educacion.gob.es/redele/Seleccionadas/Aprender_escribiendo_Gonzalez_Garcia.pdf
- GUZZO DE ALMEIDA, E. (2008): “La web 2.0 y las posibilidades didácticas para la enseñanza del español”. Disponible en http://www.letras.ufmg.br/espanhol/Anais/anais_paginas%20_2502-3078/La%20web%202.0.pdf

- HERNÁNDEZ REQUENA, S. (2008): “El modelo constructivista con las nuevas tecnologías: aplicado en el proceso de aprendizaje”, *Comunicación y construcción del conocimiento en el nuevo espacio tecnológico* [monográfico en línea]. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*. Vol. 5, número 2. UOC. Disponible en <http://www.uoc.edu/rusc/5/2/dt/esp/hernandez.pdf>
- MARTÍN PERIS, E. (2000): “La Enseñanza Centrada en el Alumno”, *Frecuencia L*, número 13, 3-30. Disponible en http://www.upf.edu/pdi/dtf/ernesto.martin/archivos/articulos/ensenanza_alumno.pdf
- MARTÍN PERIS, E. [En línea]: “Libros de texto y tareas” en Sheila Estaire (coord.), *El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos*. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/peris01.htm
- MARTÍNEZ-CARRILLO, M. C. (2009): “Los sitios *wikis* como mediadores de la adquisición de la competencia intercultural en ELE”, en *FIAPE, III Congreso internacional: La enseñanza del español en tiempos de crisis*, Cádiz, 23-26/09-2009. Disponible en http://www.educacion.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Numeros%20Especiales/2010_ESP_09_III%20CONGRESO%20FIAPE/Comunicaciones/2010_ESP_09_01Benchik.pdf?documentId=0901e72b80e74638
- NUNAN, D. (1996): “Gradación de tareas” en Sheila Estaire (coord.), *El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos*. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/nunan01.htm
- OJEDA ÁLVAREZ, D. [En línea]: “Ponencia: Lenguas y culturas en la escuela. ¿Qué tratamiento dar?”. Disponible en <http://web.educastur.princast.es/proyectos/acogida/Interculturalidad/Lenguas%20y%20culturas%20en%20la%20escuela.pdf>
- PÉREZ LÓPEZ, B. [En línea]: “Un marco para la implementación de la enseñanza mediante tareas», de Peter Skehan” en Sheila Estaire (coord.), *El enfoque por tareas: de la fundamentación teórica a la organización de materiales didácticos*.

Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque01/skehan01.htm

PRENDES ESPINOSA, M. P. (2007): “Internet aplicado a la educación: estrategias didácticas y metodológicas”, en J. Cabero (coord.), *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*, Madrid: McGrawHill, 205-222.

RODRÍGUEZ ILLERA, J. L. (2003): “Nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas”, *Cuadernos de pedagogía* nº 330. Disponible en www.cuadernosdepedagogia.com/ver_pdf_free.asp?idArt=7747

ROIG VILA, R. (2010): “Innovación educativa e integración de las TIC. Un tándem necesario en la sociedad de la información”, en Roig Vila y M. Fiorucci (eds.), *Claves para la investigación en innovación y calidad educativas. La integración de las tecnologías de la información y la comunicación y la interculturalidad en las aulas*, Alcoy y Roma, Marfil y Università degli Studi Roma Tre, 329-340.

ROMÁN GRAVÁN, P. y C. LLORENTE CEJUDO (2007): “Internet aplicado a la educación: diseño de webquest, blogs y wikis”, en *Diseño y producción de TIC para la formación: nuevas tecnologías de la información y la comunicación*, Barcelona, UOC, 119-144.

TRUJILLO SÁEZ, F. (2005): “La integración de lenguaje y contenidos en la enseñanza del español como segunda lengua en el contexto escolar: implementación y evaluación”, *Revista RedELE*, número 4. Disponible en www.educacion.es/redele/revista4/pdf4/trujillo.pdf

VV.AA. (2005): *La innovación tecnológica para la enseñanza a distancia y semipresencial: el entorno wiki en la UAB*, Barcelona, CiberEduca.com. Disponible en <https://wikis.uab.cat/giwiki/images/c/c4/Ciber05.pdf>

WEBGRAFÍA

BASTERRA, Ana [en línea]: <http://haiti-llora.wikispaces.com/>

BASTERRA, Ana [en línea]: www.slideshare.net/AnaBasterra/voy-a-hacer-un-wiki-tutorial-wikispaces

Creando wikis [en línea]: <http://creandowikis.wikispaces.com/>

ZAYAS, Felipe [en línea]: <http://fzayas.com/web/>

A rellenar por el consejo editorial de redELE:

Fecha de recepción 27/11/2011

Fecha de aceptación: 16/02/2012